

## Workshop

### *Materialen voor de werkvloer*

### (en meer over werkgerichte taalcoaching)

- Landelijke dag 15-jarig jubileum Stichting Het Begint met Taal
- Dinsdag 28 november 2023
- Annemarie Nuwenhoud – VU-NT2



Even voorstellen...

Annemarie Nuwenhoud



# Inhoud

1. Uitgangspunten werkgerichte taalcoaching
2. Coaching voor werkgerichte taalvaardigheid
3. SpreekTaal voor werkgerichte taalvaardigheid

# Brainstorm

- Stel je voor, je bent gaan wonen in Georgië
- Je spreekt een klein woordje Georgisch
- Je zoekt werk
- Je Georgische buurvrouw is je taalvrijwilliger
- Wat wil je leren?



# Brainstorm

- Stel je voor, je bent gaan werken in Frankrijk
- Je spreekt een klein woordje Frans
- Je hebt al werk
- Je collega is je buddy
- Wat wil je leren van je collega?



## Uitgangspunten werkgerichte taalcoaching (1)

- Taalleren voor duurzame arbeidsparticipatie
- Taalleren door mee te luisteren en mee te doen
- Taalleren vanuit taalcontact en interactie
- Ideaal: combinatie van taalles en taalcoaching

## Uitgangspunten werkgerichte taalcoaching (2)

### Taalleren:

- Ook leren over sociale en culturele normen: wat is gepast in welke context?
- Leren wat je nodig hebt om werk te vinden / je werk te kunnen doen: welke oefendoelen?
- Strategieën ontwikkelen om zelf te oefenen op het werk

## Uitgangspunten werkgerichte taalcoaching (3)

### Communicatie komt van twee kanten

- Geef het hele team een diversiteitstraining
- Train ook leidinggevenden in het geven van instructie
- Help leidinggevenden en collega's begrip te controleren
- Vertaal of hertaal geschreven instructies
- Train taalbuddy's: collega als (tweetalige) taalvrijwilliger



## Soorten participatie op de werkvloer

- Deelnemer is absolute beginner:
  - Meeluisterstage met een taalbuddy
- Deelnemer is nog niet geletterd:
  - Meekijk en -luisterstage met een taalbuddy
- Deelnemer heeft enige basis in het Nederlands:
  - Taalstage met een taalbuddy
  - Werkstage met een stagebegeleider
  - Vrijwilligerswerk met een taalbuddy
  - Werk met een taalbuddy

# Coaching voor werkgerichte taalvaardigheid

## Zet coaching in gericht op:

- Uitvragen wat de oefendoelen zijn
- Strategieën ontwikkelen voor taalleren op het werk
- Leren het zelf te doen
  
- Aanpak: plan maken, uitvoeren en evalueren

# SpreekTaal voor werkgerichte taalvaardigheid

- Oefenmateriaal voor taalcoaching
- Gemaakt door VU-NT2, HBT én taalvrijwilligers + coördinatoren
  
- SpreekTaal Basis : eerste woordenschat (voorloopmodule)
- SpreekTaal Praktisch : eerste woordenschat (Praktijkleerders)
- SpreekTaal 1 : oefenen rond niveau A1 (15 thema's)
- SpreekTaal 2 : oefenen rond niveau A2 (15 thema's)
- SpreekTaal 3 : oefenen rond niveau B1 (15 thema's)
  
- Opbouw: van receptief, naar productief, daarna oefenen in het echt (op het werk)

## Deelnemer heeft nog geen (vrijwilligers)werk

- Oefenen met taal rond werk zoeken
- Gebruik SpreekTaal thema's 'werk zoeken' en 'stage en vrijwilligerswerk'



## 2. Ik leer heel veel van haar

### Praten over stage lopen bij een bedrijf



2.1 Kijk naar de foto en praat samen over de vragen.



Waar zijn de mensen op de foto?

De vrouw achter de computer loopt stage. Wat is stage? Wat is het verschil met vrijwilligerswerk?

Wie is de vrouw naast haar? Wat denk je?

Werk je graag met computers? Waarom?

# SpreekTaal 3



## 1.16 Vertel samen een verhaal.

Kijk naar de foto's en bedenk samen ...

- wie deze mensen zijn.
- wat ze doen.
- hoe het verhaal verder gaat.



## 4. Wat doe jij?



4.1 Kijk naar de foto's. Luister naar je begeleider.



## Deelnemer is nog niet geletterd

- Oefenen met mondelijke communicatie op het werk
- Ga uit van de taalvraag
- Werk met SpreekTaal Praktisch





# SpreekTaal Praktisch



# Deelnemer heeft al wel (vrijwilligers)werk

- Oefenen met communicatie op het werk
- Ga uit van de taalvraag
- Werk met SpreekTaal



# 1. Hoe was je weekend?

In de pauze een gesprek voeren



1.1 Kijk naar de foto en praat samen over de vragen.



- Waar zijn deze mensen op de foto?
- Wat doen ze?
- Waar praten ze over?
- Wat doe jij als je pauze hebt op je werk?

### 3. Misschien heb je wel gelijk

Feedback op je werk



3.1 Kijk naar de foto en praat samen over de vragen.



## Praktijkopdrachten uit SpreekTaal...

- Op de werkvloer!

## Een combinatie van gestructureerd materiaal en materiaal van de werkvloer

- Vooronderzoek
- Foto's
- Audio en video
  
- Werk met een checklist van relevante *can-do-statements*
  - Differentiatie
  - Bijvoorbeeld: *ik kan instructies lezen, ik kan werkoverleg in grote lijnen volgen*
- Werk met een (digitaal) portfolio op maat
  - Werkgever en deelnemer zien de concrete vooruitgang

## Samengevat:

### Werkgerichte taalcoaching:

- Werk vanuit een inclusieve visie:
  - Duurzaam werk
  - Communicatie komt van twee kanten
- Stimuleer taalvrijwilligers:
  - vanuit de oefendoelen te werken
  - taalleermogelijkheden op de werkvloer te benutten
  - SpreekTaal in te zetten

## Wissel uit

- Wat neem je mee van deze workshop?



Bedankt voor je aandacht!

- Vragen? Mail gerust! [a.nuwenhoud@vu.nl](mailto:a.nuwenhoud@vu.nl)

## Meer informatie

- Language for Work Network resources: <https://languageforwork.ecml.at/>  
<https://languageforwork.ecml.at/Portals/48/documents/LFW-quick-guide-NL.pdf>



- SpreekTaal: <https://www.hetbegintmettaal.nl/spreektaal/>

